

Inhalt 2 | 2018

Editorial

Ursula Haas: Friedenskampf und Fußballkunde 133

Feuilleton

Matthias Dörr: Europäischer Essaywettbewerb für Studenten 135

Stephan Gräfe: Grenze als Prisma 137

Laura Fischer: Plädoyer für eine Kulturrevolution 141

Porträt: Bertha von Suttner

Dolf Schwarz: Von Prag in die Welt 145

Rudolf Grulich: Die Suttners in Georgien 151

Bertha von Suttner: Gegen Unrecht muß man sich wehren 154

Monika Žárská: Das Leid des Krieges beenden 158

Wiedergelesen

Franz Adam: Wider den „Völkerhaß“. Bertha von Suttners Roman
Die Waffen nieder! (1889) 162

Thema: Fußball in den böhmischen Ländern

Stefan Zwicker: Hochburg des Donaufußballs 167

Stefan Zwicker: Aus dem Leben der Klubanhänger 173

Wenzel Jaksch: Mit unseren Fußballern in München 177

Thomas Oellermann: 7:2 – 7:3 – 7:2. Der Deutsche Fußball-Club
entsteht neu 184

Wolfgang Schwarz: Adler gegen Löwe 189

Jaromir Konecny: Das flüchtige Gefühl, Held und Sieger zu sein 193

Orte der Vermittlung

Libuše Černá: Böhmisches Netzwerk am Meer. Bremer Bündnis
für deutsch-tschechische Zusammenarbeit 198

Karikaturkolumne

Jozo Džambo: Nichts als die nackte Wahrheit. Fräulein Hermine
Meyerhoff im Schaufenster 202

Forum der Übersetzer

- Jan Těsnohlídek: Aufnahmen einer wunden Welt (gedicht voller hoffnung/báseň plná naděje. herzinfarkt/infarkt. wie wir mal waren/jaký jsme byli. jedem nach seinem geschmack/každýmu podle jeho gusta. manche dinge wiederholen sich/některý věci se opakujou. paar bushaltestellen voneinander/pár autobusovejch zastávek od sebe. postkarte aus krakau/pohlednice z krakova) 210
- Michal Ajvaz: Der Urwald 218

Würdigungen

- Kulturpreisträger 2018 der Sudetendeutschen Landsmannschaft 225

Kunst und Kontext

- John R. Sensemaker: Der Maler am Abgrund zum Böhmischem Meer 240

Aus den Kaffeehäusern Mitteleuropas

- Emil Artur Longen: Spaziergang im Baumgarten 242
- Jiří Sláma: Königinnenstreit im Budweiser Café 244

Lyrik

- Elke Langstein-Jäger: Sieben Gedichte (Selbstvergessen. Vintage. Die Schattensucherin. Wiener Flohmarkt. Im Blaugetränkten. Unterwegs. Gedankenspiel) 246

Prosa

- Marianne Gäbler: Kino 250

Rezensionen

252

Autoren und Mitarbeiter, Bildnachweis

255